

[Carta a Busch. Más sobre el artículo] ('Life' super Borgia Stalin)

**León Trotsky
15 de octubre de 1939**

(Versión al castellano desde “[Encore sur l'article]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 22, septiembre-diciembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 99. Carta a N. Busch, Houghton Library (8919). Noel Fairchild Busch (nacido en 1906), colaborador de *Life*, había estado unos días en Coyoacán para ayudar a Trotsky a redactar un artículo que se ajustara a los deseos del gran semanario estadounidense. En esta misma serie de nuestras EIS, el lector interesado podrá consultar también el artículo en cuestión, “[El super Borgia del Kremlin](#)” y cartas del mismo mes sobre el artículo de que se trata: “[[Carta a Karsner. Breves comentarios](#)]”, “[[Carta a Busch. Esquema de un artículo](#)]”, “[[Carta a Busch. El artículo sobre Stalin](#)]” y “[[Carta a Malamuth. Traducción del artículo para 'Life'](#)]”).

Estimado señor Busch,

Envío simultáneamente por correo aéreo al Sr. Malamuth la segunda y última parte del manuscrito. Adjunto una copia para usted como garantía adicional.

La mayor dificultad ha sido hacer que mi acusación contra Stalin no solo sea comprensible para el lector, sino también convincente. Aparte de los hechos y los documentos, hay cientos de imponderables en mi mente. La mayoría de ellos ya los había expresado anteriormente. Pero ha pasado que el artículo tenía más de 8.000 palabras. Empecé una “purga”. He sacrificado algunos hechos y consideraciones psicológicas muy interesantes. Reducido casi a cero la parte política¹. No obstante, espero que el lector tenga la impresión de que el artículo dice la verdad. Me gustaría conocer su opinión y la del comité de redacción.

¿Su administrador ha dado permiso al periódico ruso de Nueva York para traducir el primer artículo? Su traducción es tan mala que me da un poco de vergüenza ver mi nombre al pie de ese artículo.

PD. Nunca he recibido los doce ejemplares² de *Life* que prometieron. Apuesto a que los funcionarios de correos tienen un gran interés en su revista.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ En los archivos de Harvard hay siete versiones sucesivas del artículo sobre Stalin “super-Borgia”.

² [Creemos que se trata de los ejemplares conteniendo el artículo del 22 de septiembre: “[Stalin, el nuevo amigo de Hitler](#)”, en esta misma serie de nuestras EIS. La nota 3 a pie de página 99 en las *Oeuvres* contiene un error de imprenta evidente.]